

# tiedotus lehti 12

Kymiyhtiön  
uutislehti  
henkilökunnalle  
joulukuu  
1975

## Uuden päällystyskoneen sisäänajo alkuvuoden aikana

Kymin paperitehtaan uusi päällystyskone 2 on valmistumassa aikataulun mukaisesti. Kone käynnistetään vuoden vaihteessa ja ajetaan sisään käytettävissä olevilla tilauksilla alkuvuoden aikana. Vanhan ja uuden päällystyskoneen tavoitetuotanto ensi vuodelle on 100 000 tonnia, mutta tuotantoasteeksi arvioidaan 70 prosenttia tavoitteesta.

Päällystyskone 2 tuottaa korkeimman luokan matta- ja kiiltopintaisia päällystettyjä painopapereita, joiden m<sup>2</sup>-painot vaihtelevat 80—250 g:aan. Paperista myydään suurin osa arkkeina.

Nyt valmistuva päällystyslaitos on ajanmukainen ja monilta ratkaisuiltaan ainutlaatuinen Suomessa. Mm. ranskalaisen Cellierin toimittamaan pastakeittöön, joka tekee pastan sekä uudelle

että vanhalle päällystyskoneelle, on asennettu Suomen ainoa Satin-White-laitos. Tällöin voidaan lisätä päällystettyjen papereiden valkoisuutta ja kiiltoa entisestään.

Oy Wärtsilä Ab:n toimittaman päällystyskoneen kuivausjärjestelmä on uudenaikainen. Siinä käytetään ns. leijukuivimia, joissa paperi kuivataan kaasulämmitteisen ilman avulla. Koneen pituusleikkuri, ns. kaksoisrullaaja, on uutta tyyppiä. Sillä voidaan antaa jokaiselle rullalle yksilöllinen käsittely.

Päällystyskone 2 antaa työtä noin 70 työntekijälle, joista uusia on 30. Osa työntekijöistä siirtyy uusiin tehtäviin vanhalta päällystyskoneelta ja osa paperitehtaalta. Työvoiman koulutus on tapahtunut syksyn aikana.

## Högfors -höyrykattila Nordland Papierille

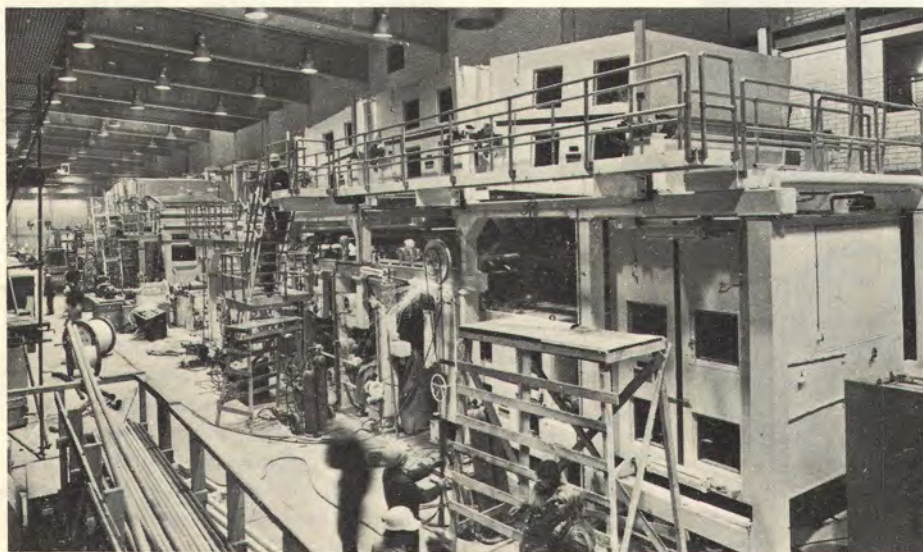
Kymin Metallin Heinolan tehdas toimittaa Kymiyhtiön osakkuusyhtiölle Nordland Papierille Länsi-Saksaan Högfors-52 -tyyppisen höyrykattilan apulaitteineen ja asennuksineen vuoden 1976 loppuun mennessä. Tämä 70 tonnia höyryä tunnissa tuottava kattila on ensimmäinen Heinolan tehtaalta toimitettava maakaasulla toimiva höyrykattila.

Kymin Metallin Heinolan ja Santasalons tehtaat toimivat Valmet Oy:n alihankkijoina sen toimittaessa Kymiyhtiön ja Oy Kaukas Ab:n omistamalle Nordland Papierille kolmannen paperikoneen.

Santasalon tehdas toimittaa ensi vuoden lokakuun aikana uuden paperikoneen monimoottorikäytön mekaanisen osuuden asennuksineen ja tarvittavine varaosineen. Laitteiden asennus on suunniteltu tapahtuvaksi helmi—maaliskuussa vuonna 1977. Kymin Metallin toimittaa laitteistoja Nordlandille kaikkiaan noin 3 miljoonan DM:n arvosta. Kolmannen paperikoneen koko kustannusarvio on noin 150 miljoonaa DM.

## Yhtiöltä tukea Hallan seuratalon korjaukseen

Kymiyhtiön hallitus on myöntänyt Hallan tehtaan 100-vuotisjuhlatoimikunnan käyttöön 25 000 markkaa. Tällä määrärahalta Hallan seuratalon sisätilat kunnostetaan ja sinne hankitaan uutta kalustoa sekä muuta välineistöä seuratalon käytön tehostamiseksi.



Päällystyskone 2:n asennustyöt ovat loppuvaiheessa.

# Kymin Metallissa suoritettu perusorganisaation uudistus

Kymin Metallissa on suoritettu perusorganisaation muutos, joka astuu voimaan 1.1.1976. Uusi organisaatio-kaavio julkaistaan tämän lehden liitteenä. Huomattavimpana muutoksena entiseen organisaatioon on lvi-vakiotuotteiden myynnin keskittäminen uudelle yksikölle, jonka nimenä on LVI-Markkinointi. Toinen merkittävä muutos on Högforsin valimon ja Santasalon tehtaan yhdistäminen yhdeksi yksiköksi uutena nimenään Karkkilan tehdasryhmä.

— Metallin perusorganisaatiota kehitettäessä on päätöksentekoa ja vastuuta pyritty delegoimaan mahdollisimman pitkälle. Samalla on uusista yksiköistä koetettu kehittää niin suuria, että ne voivat hankkia mahdollisimman täydellisen asiantuntemuksen kaikille toiminta-alueilleen. Metallin esikuntatoiminnat keskittyvät lyhyen ja pitkän tähtäyksen suunnitteluun sekä oman alansa konsultointiin ja yhteisten asioiden koordinointiin, toteaa organisaatiomuutoksesta Kymi Kymmene Metallin johtaja, fil.maisteri *Tor Stolpe*.

— Tässä uudistuksessa olemme kiinnittäneet erityistä huomiota lvi-vakiotuotteiden markkinointiin, sillä nämä tuotteet muodostavat lähes puolet Kymin Metallin koko myynnistä. Pyrimme antamaan asiakkaillemme tuotteisiin liittyvää teknistä ja kaupallista tietoa sekä koetamme saada toimintaamme nopeutta ja varmuutta kaupanteon eri vaiheissa, toteaa johtaja *Stolpe*.

Lvi-vakiotuotteiden kotimainen myynti ja vienti liittyvät voimakkaasti sekä yksityiseen että kaupalliseen rakentami-

seen, mutta myös osaksi prosessiteollisuuden toimintaan. Energiakriisin synnyttämät uudet vaatimukset ovat antaneet tämänkin alan tuotteiden kehittämiseksi uusia haasteita. Vientitoiminta on kasvamassa. Organisaatiouudistuksen myötä lvi-vakiotuotemyynti siirtyy nyt huomattavasti lähemmäksi asiakkaita. Kotimaassa kehitetään tehokas kokonaan kattava myyntiverkosto aluekontoreineen ja ulkomailla laajennetaan sekä omien myyntiyhtiöiden (Kymmene Försäljnings AB Ruotsissa ja Kymmene Engineering Englannissa) että agenttien toimintaa.

Santasalon tehdas ja Högforsin valimo ovat tuotekehittelynsä ja tuotantonsa suhteen lähentyneet toisiaan jatkuvasti. Tämän vuoksi niistä on muodostettu yksi tuotantoyksikkö nimeltään Karkkilan tehdasryhmä. Yhteistoiminnan tuloksena on syntynyt Kymenite-rautasarja, josta valmistettujen vaihteiden, hammaspyörien sekä muiden valutarvaroiden vienti on kehittynyt suotuisasti. Myös näiden tuotteiden myyntiorganisaatiota kehitetään parhaillaan.

## Metallin johtoryhmä

Kymin Metallin johtajan puheenjohtajana toimii johtoryhmä, johon kuuluvat tekninen johtaja *Reino Sandelin*, isännöitsijät *Rauno Renko* ja *Hans-Erik Eriksson*, LVI-markkinointipäällikkö *Juhani Kujala*, hallintopäällikkö *Kurt-Erik Forsstedt*, talouspäällikkö *Valter Laine* sekä tuotantoteknisen osaston päällikkö *Kauko Hyrsky*. Johtoryhmän sihteerinä toimii rva *Raija Lindfors*.

## 100-vuotissäätiö jakaa 290 000 mk

Yhtiön 100-vuotissäätiö jakaa ensi vuonna apurahoja yhteensä 290 000 markkaa. Säätiön edustajisto vahvisti määrärahan suuruuden 27.11. pitämässään kokouksessa. Tänä vuonna säätiö jakoi noin 237 000 markkaa.

Edustajisto teki säätiön hallituksen kokoonpanoon muutoksia. Uusina hallitukseen kuuluvat nyt varapuheenjohtajana teknikko *Olli Järvinen* Kuusankoskelta ja jäsenenä viilaaaja *Kalevi Luoranen* Kuusankoskelta, jyrssiä *Leo Suominen* Salosta, satamakapteeni *Juhani Vanhanen* Porvoosta ja teknikko *Niilo Ukkonen* Kuusankoskelta. Hallituksen puheenjohtajana jatkaa edelleen varatuomari *Lasse Räihä*. Jäsenistä jatkaa paperityöläinen *Sirkeä Kataja* Kuusankoskelta.

Säätiön hallitus on aiemmin valinnut uudeksi sihteerikseen oikeustieteen kandidaatti *Harri Äimän* varatuomari *Matti Ylikankaan* erottua yhtiön palveluksesta.

Soinlahti Osakeyhtiön sulaututtua Kymiyhtiöön on Soinlahteen perustettu paikallinen hallintokunta. Soinlahdella on täten myös oikeus nimetä edustajistoon yksi toimihenkilö- ja yksi työnteekijäjäsen.

## Yhtiön johtajisto tutustui atk:hon ja työterveyskeskukseen

Kymiyhtiön johtajisto tutustui toimintansa aloittaneeseen työterveyskeskukseen 18.11. olleen kokouksensa yhteydessä. Rakennuksen käyttöönoton merkiksi käynnisti yhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos *Kurt Swanljung* rakennuksessa sijaitsevassa atk-keskuksessa ns. puolen kuun palkanlaskennan.

Tilaisuudessa oli läsnä myös atk-keskukseen laitteiston toimittaneen Saab-Univac -yhtymän varatoimitusjohtaja *Jörgen Larsen* ja Oy Saab-Univac Ab:n toimitusjohtaja *Timo Mannerman*.

Työterveyskeskuksen tiloja esitteli johtajistolle yhtiön johtava lääkäri *Antti Jokinen*. Toimitusjohtaja *Swanljung* muistutti työterveyskeskuksen suunnitteluvaiheessa esitetyn monia vaihtoehtoja rakennuksen sijoituspaikaksi ja arvioi tehdyn ratkaisun yhtiölle edullisimmaksi. Toimitusjohtaja *Swanljung* ilmaisi tyytyväisyytensä sen johdosta, että työterveyskeskuksen suunnitteluun otti yhtiön johdon lisäksi osaa myös eri henkilöstöryhmistä koostunut toimikunta.



Vuorineuvos *Swanljung* käynnisti työterveysrakennuksen käyttöönoton merkiksi ns. puolen kuun palkanlaskennan atk-keskuksessa. Toimitusta seuraavat Saab-Univac -yhtymän varatoimitusjohtaja *Jörgen Larsen* ja atk-päällikkö *Heikki Pälli*.

**Kymi Kymmene Metalli**  
**Perusorganisaatio 1.1.1976**

Johtaja  
*Tor Stolpe*

Metallin johtoryhmä

# **Kymi Kymmene Metalli**

## **Perusorganisaatio 1.1.1976**

Hallinto  
*Kurt-Erik Forsstedt*

Markkinointi  
*(avoin)*

Talous  
*Valter Laine*

Tuotantotekniikka  
*Kauko Hyrsky*

Systeemis suunnittelu  
*Hannu Eerola*

Tiedotus  
*Leif Lindberg*

Erikoisprojektit  
*Martti Kurkinen*

PTS-sihtööri  
*Väinö Aro*

Karkkilan  
tehdasryhmä  
*Reino Sandelin*

Heinola  
*Rauno Renko*

Salo  
*Hans-Erik Eriksson*

LVI-Markkinointi  
*Juhani Kujala*



## HENKILÖUUTISIA

### TALOUS

Ekonomi Tom Forsblom on 1.12. alkaen nimitetty apulaiskassapäälliköksi. Hän on aiemmin toiminut talousosaston finanssilaskijana.

Rva Kirsi Nikula Paperin konttoripalvelusta on 1.11. siirtynyt kirjaajaksi talousosastolle.

### PAPERI

#### Kuusankoski

Fil.maisteri Matti Kiuru on 1.12. alkaen otettu yhtiön palvelukseen järjestelmäsuunnittelijaksi markkinointiosastolle. Hän siirtyy tehtävänsä Oy Nokia Ab:n Elektroniikan palveluksesta.

Rakennusmestari Armas Olkinuora asunto-osastolta on 16.11. siirtynyt sosiaaliosastolle hoitamaan omakotirakennustoimintaan kuuluvia tehtäviä.

Merkantti Raija Stadig Taloudesta on 1.12. siirtynyt lomakesuunnittelijaksi hallinto-osastolle.

Nti Kirsi Höijer asunto-osastolta on 27.10. siirtynyt konttoripalveluun monistajaksi.

Teknikko Jorma Kurittu Kymin konekorjaamolta on 30.11. eronnut yhtiön palveluksesta.

### KEMIA

#### Kuusankoski



Dipl.ins. Holger Hollsten on yhtiön hallituksen 12.11. tekemällä päätöksellä nimitetty Kymin Kemian isännöitsijäksi 1.1.1976 alkaen. Isännöitsijä Hollsten on aiemmin toiminut kemian tehdaspäällikkönä vuoden 1973 alusta. Hän tuli yhtiön palvelukseen vuonna 1953.

### METALLI

Kymin Metallissa suoritetun perusorganisaation uudistuksen yhteydessä on suoritettu seuraavat nimitykset sekä toimenkuvien täsmennykset 1.1.1976 alkaen:

Karkkilan tehdasryhmän päälliköksi



Reino Sandelin



Hans-Erik Eriksson



Juhani Kujala



Kauko Hyrsky

on nimitetty tekninen johtaja, dipl.ins. *Reino Sandelin*. Samalla hän toimii Kymin Metallin johtajan sijaisena. Salon tehtaan isännöitsijäksi on nimitetty tehdaspäällikkö, dipl.ins. *Hans-Erik Eriksson*. Markkinointipäällikkö, hallintotiet.maist. *Juhani Kujala* ryhtyy johtamaan LVI-Markkinointia, josta on muodostettu uusi Metallin perusyksikkö. Tuotantoteknisen osaston päälliköksi on nimitetty tekn.lis. *Kauko Hyrsky*.

### Yhtiön palveluksesta eläkkeelle

Yhtiön Kuusankosken tehtaiden palveluksesta ovat eläkkeelle siirtyneet seuraavat henkilöt: rakennustyöntekijä Sirkka Heinonen rakennusosastolta (26 palvelusvuotta), rakennustyöntekijä Unto Immonen rakennusosastolta (37), riisinkäärijä Viivi Lundgren Kymin paperitehtaalta (31), tehdaskonttoristi Sylvi Paasonen Voikkaan paperitehtaalta (43), päivämies Toivo Pulkkinen Kuusanniemen sulfaattiselutehtaalta (21), varaosavarastonhoitaja Olavi Ranta Kymin sähkökorjaamolta (32) ja rullamies Pertti Vesalainen Voikkaan paperitehtaalta (27).

Metsäosaston palveluksesta on eläkkeelle siirtynyt metsätyönjohtaja Martti Keronen (28), Hallan tehtaan palveluksesta höyläämityöläinen Laila Lempinen (3), Juantehtaalta rullaaaja Simo Rissanen (43), Karkkilan tehtaalta kuorma-autonkuljettaja Eero Ilomäki (34) ja valukappaleiden viimeistelijä Aili Silander (14) sekä Salon tehtaalta pakkaaja Maire Kantola (9).

## KUUSANKOSKEN ILMOITUKSIA

### Avustuskassan kokous

Kuusankosken Tehtaiden Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidettiin 20.11. Yksyissä. Kokous valitsi hallitukseen uudelleen yksimielisesti erovuoroiset jäsenet Tapio Hietasen, Risto Kärkkäisen ja Eino Pörstin. Tilintarkastajiksi valittiin edelleen kaupunginsihteeri Jorma Lehtonen ja sosiaalijohtaja Heikki Helminen sekä varalle talouspäällikkö Heikki Hämäläinen ja pankinjohtaja Oiva Rautjärvi. Yhtiön nimeämänä tilintarkastajana toimii edelleen ekonomi Ralf Lindén. Yhtiön edustajaksi kassan hallitukseen oli yhtiö nimennyt edelleen hallintopäällikkö Reijo Kojärven ja varalle varatuomari Lasse Mäkelän.

Kassankokous päätti korottaa hautausavustusta ensi vuoden alusta alkaen 600 mk:sta 700 mk:aan. Edelleen hyväksyttiin kassan hallituksen esittämä sääntömuutos, joka koskee hammashoittoon kuuluvan proteettisen hoidon enimmäismäärän ja silmälasikorvausten sekä työntekijän hautausavustuksen korottamista 1.1.1976 alkaen.

### Voikkaan tehtaan työsuojeluvaltuutetut

Voikkaan tehtaan työsuojeluvaltuutetuksi on valittu Markku Anttila (paperi), ensimmäiseksi varavaltuutetuksi Antero Taskinen (metalli) ja toiseksi varavaltuutetuksi Pauli Kankahainen (sähkö). Kaikki valitut ovat entisiä työsuojeluvaltuutettuja, jotka valittiin uudelleen yksimielisesti ilman vaalia.

### Osto-osasto muuttaa

Kymi Kymmene Paperin osto-osasto muuttaa joulukuun puolessa välissä uuden Coater -rakennuksen ylämpään kerrokseen. Tähän asti erillään työskennelleet osto ja ostohinnoittelu siirtyvät nyt samoihin tiloihin.

### PK 1 uuteen kuukausiennätykseen

PK 1 saavutti lokakuussa uuden nettotuotannon kuukausiennätyksen 1123,8 tonnia. Entinen ennätys, joka saavutettiin maaliskuussa 1974, oli 1104,3 tonnia.

### Verla suljettuna

Verlan lomakylä on suljettuna joulun ajan 23.—26.12.

## Ruotsalaisen koulun ala-aste muuttanut

Kuusankosken ruotsalaisen peruskoulun ala-aste on muuttanut. Purettavasta poliklinikan talosta koulu siirtyi 29.10. vanhaan ns. apteekin taloon Marskin-kadulle Toimelan viereen. Kuusiluokkaisella peruskoulun ala-asteella on 23 oppilasta ja kolme opettajaa.

## Yhtiön vuokra-asuntojen vuokrat nousevat

Kaikkien yhtiön omistamien vuokra-asuntojen vuokria korotetaan ensi vuoden helmikuun alusta. Korotus perustuu valtioneuvoston 6.11. antamaan yleisohjeeseen, jonka mukaan asuinhuoneistojen vuokria saa korottaa 60 penniä neliöltä kuukaudessa, mikäli huoneisto sijaitsee jätevesimaksua maksavassa kiinteistössä. Muuten korotus on 35 penniä neliöltä.

Asunto-osasto lähettää valtioneuvoston päätöksen edellyttämän henkilökohtaisen ilmoituksen korotuksesta jokaiselle vuokralaiselle. Toimihenkilöille vuokrattavien, pistelukujen pohjalta määräytyvien vuokrien arvoksi määrätään 1.2.1976 alkaen kolme penniä.

## Henkikirjoitusilmoitukset

Yhtiön asunnoissa asuvien on henkikirjoitusilmoitukset saatuaan ja niiden henkilötiedot tarkistettuaan palautettava ne allekirjoitettuna viipymättä Kymintehtaalla asunto-osastolle os. Marskinkatu 4 ja Voikkaalla asunto-osastolle os. Voikkaantie 42.

## Verokirjat toimitettava työosastojen konttoriin

Kun yhtiöläiset saavat vuoden vaihteessa verokirjansa verotoimistosta vuotta 1976 varten, on jokaisen tarkastettava, että veroluokka on oikea ja sen jälkeen lähetettävä verokirja työosastonsa konttoriin. Vuoden 1975 aikana paikkakunnalle muuttaneiden on pyydettävä verokirja Kuusankosken verotoimistosta.

## Saunojen ja pesutupien aukioloajat ensi vuonna

Saunojen ja pesutupien aukioloajat ovat vuoden 1976 alusta lukien seuraavat: Kymenrannan ja Virtakiven saunat sekä pesutuvat pidetään suljettuina maanantaisin. Miesten saunavuorot ovat keskiviikkoisin ja lauantaisin sekä naisten torstaisin ja perjantaisin. Pesutupa suljetaan lauantaisin klo 12.

Naukion sauna ja pesutupa ovat suljettuina lauantaisin, mutta avoinna muina arkipäivinä. Miesten saunavuorot ovat tiistaisin ja perjantaisin sekä naisten keskiviikkoisin ja torstaisin.

## HALLAN ILMOITUKSIA

Hallan eläkeläisten joulujuhla pidetään Hallan seuratalolla ma 15.12. klo 17. Juhlaan kutsutaan henkilökohtaisella kirjeellä.

Hallan askartelukerhon joulumyyntiä Hallan ruokalan tiloissa 1., 3., 10., 17. ja 18.12. klo 9—13.

## JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA

PAPERITEOLLISUUDEN Työntekijäin Liiton Kuusankosken os. 19:n nuorisosaaston kokous pidetään Yksyssä to 11.12. klo 17.

Luottamusmieskokous pidetään Yksyssä pe 19.12. klo 18.

KUUSANKOSKEN TEKNISET on valinnut vuodeksi 1976 seuraavat toimihenkilöt: pj. Niilo Ukkonen, varapj. Kauko Leivo, siht. Esko Kaartinen, rahastonhoitaja Lasse Elojärvi, jäsenkirj. Rauni Pulkkinen. Johtokuntaan kuuluvat Kauko Leivo, Mikko Aalto, Rauni Pulkkinen, Olavi Martikainen, Kauko Hassinen ja Tatu Toivanen sekä varajäsenet Kauko Makkonen ja Mikko Järvinen. Yhdysmiehet: Veikko Tolvanen Kymintehdas, varalla Olavi Martikainen, Leo Suokas Kuusanniemi, varalla Mikko Järvinen, Sakari Ahola Voikkaa, varalla Martti Ollikainen.

HALLAN SAHATYÖVÄEN osaston syyskokouksessa seuratalossa 23.11. valittiin osaston puheenjohtajaksi seuraavaksi toimintavuodeksi Lauri Nikkinen. Toimikuntaan valittiin 15 varsinaista ja 10 varajäsentä. Pääluottamusmiehenä jatkaa Jaakko Hassinen ja varalla Raimo Saastamoinen. Työosastojen luottamusmiehiksi valittiin seuraavat: Henry Mertonen ja Aimo Turunen (saha), Raimo Saastamoinen ja Veijo Pulkkinen (tasaamo), Viljo Mertanen (jalostustehdas), Felix Repo (kuljetus), Hannu Nuutila (kuorimo ja tukki) sekä Jaakko Ahlgren (rakennus ja ulkotyö). Edelleen valittiin viisi edustajaa Puutyöväenliiton Kymen piirin kokoukseen sekä henkilöstölehtien paikalliseen neuvottelukuntaan jäseneksi Jaakko Hassinen ja varalle Veijo Pulkkinen.

## YHTIÖLÄISURHEILUA

### Kymi-yhtiön kilpailukalenteri

Kymi-yhtiön talvikisat pidetään ensi vuonna 13.—14.3. Juankoskella, suunnistuskilpailut 12.6. Hallassa, kesäkisat 31.8.—1.9. Karkkilassa (Kiljavalla), ammuntilkilpailut Kuusankoskella myöhemmin ilmoitettavana aikana sekä lentopallon mestaruuskisat 25.—26.9. Heinolassa.

### Tunturilomapaikkoja vielä varattavana

Yhtiöläisille on varattu tunturilomapaikkoja Ylläkseltä noin 40 ajalle 27.3.—3.4. (huom.! muuttunut aika) ja Jerismajalta samoin 40 ajalle 10.—17.4. Tällä hetkellä kaikki Jerismajan paikat on varattu, mutta Ylläksellä on vielä tilaa. Kiilopään varaukset on peruttu.

### Urheiluyhdysmiehet Tampereella

Kymin Paperin urheiluyhdysmiesten tämän vuoden koulutus- ja neuvottelupäivät pidettiin Varalan Liikuntaopistossa Tampereella 14.—16.11. Kokoukseen osallistui lähes 80 henkeä, joista suurin osa oli kuusankoskelaisia. Päivien pääluentoisijana toimi lääket.lis. Juha Karvonen.

## tiedotus lehti 12

24. vuosikerta

**Päätoimittaja**

Eero Niinikoski puh. 951-47 012/416

**Toimitussihteeri**

Marja-Leena Mauno puh. 951-47 012/753

**Toimitus**

Kymi Kymmene Tiedotusosasto  
Niementie 13, 45700 Kuusankoski

Paperi: Diamondstar 115 g/m<sup>2</sup>  
Painatus: Kouvolan Kirjapaino



**Kymi Kymmene**